



## 2012 September Youth Exchange e-Newsletter 2012 年 9 月國際扶輪青少年交換電子報

### Share your Youth Exchange moment 分享青少年交換的時光



*Yoko Sekimoto recalls how in 1962 she became the first Japanese student to participate in Rotary Youth Exchange.*

*關本容子(Yoko Sekimoto)回想起自己如何在 1962 年成為首位參加扶輪青少年交換的日本學生。*

In celebration of New Generations Month in September, on 12 September we are inviting Rotarians to use social media to share a positive Youth Exchange memory, talk about a successful exchange, or describe the benefits they have experienced in hosting exchange

students. On Twitter, use the hashtag #YEXmoment.

為了慶祝九月新世代月，國際扶輪將於 9 月 12 日邀請扶輪人使用社群媒體，分享記憶中的正面青少年交換故事，暢談成功的交換經驗，或是描述在接待交換學生時的收穫。歡迎使用主題標籤 #YEXmoment 在推特上瀏覽。

[Watch Yoko Sekimoto](#) recall her “fabulous experience” with Youth Exchange in 1962, when she became the first Japanese student to participate in Rotary Youth Exchange. In 2012-13, Rotarians in Japan are celebrating 50 years of exchanges around the world.

「[關本容子的故事](#)」讓她回想起她於 1962 年的青少年交換「美好體驗」，她是首位參加扶輪青少年交換的日本學生。日本扶輪人在 2012-13 年度慶祝了全球青少年交換活動五十周年。

Share this video or your favorite Youth Exchange moment. You can also mark New Generations Month by inviting inbound exchange students to take part in one of your club's service projects or a district RYLA event.

歡迎分享這部影片或是個人最愛的青少年交換時光，亦可邀請您所接待的交換學生，一同參加所屬扶輪社所舉辦的任一服務計畫，或是扶輪地區扶輪青少年領袖獎(RYLA)活動，共同慶祝新世代月。

### Participate in a webinar for district chairs 參加國際扶輪地區主委網路研討會

District Youth Exchange chairs, as well as chairs for Interact, New Generations, Rotaract, and RYLA, can join Rotarian experts and New Generations Programs staff for an hourlong webinar featuring 10 tips for a successful year as chair.

國際扶輪地區青少年交換主委與扶輪少年服務團、新世代計畫、扶輪青年服務團及扶輪青少年領袖獎(RYLA)主委，可以連同扶輪專家與新世代計畫成員，參加為時一小時的網路研討會，提出以主委身分順利推動全年業務的十大秘訣。

Whether you're an experienced district leader or just starting out, this discussion offers you the chance to learn what works, find ways to collaborate with other program chairs, and ask questions about Rotary's New Generations programs.

無論是經驗豐富的扶輪地區領導人，還是剛起步的新人主委，這場研討會提供了學習實用訣竅的絕佳機會，並找出與其他計畫主委的合作方式，並針對扶輪新世代計畫提出問題。

Click on a date below to register for “New Generations -- 10 Tips for District Program Chairs.” Listings are Central Time. [Check your local time.](#)

請點選下方的日期，報名「新世代－國際扶輪地區計畫主委的十大秘訣」，列出的時間為中央標準時間。請對照當地時間。

[13 September \(English\): 10:00-11:00](#)

9月13日(英語)：10:00–11:00

[13 September \(English\): 18:00-19:00](#)

9月13日(英語)：18:00–19:00

[26 September \(Portuguese\): 14:00-15:00](#)

9月26日(葡語)：14:00–15:00

## Take action in the fight to end polio

### 對抗並終結小兒麻痺症



World Polio Day is 24 October, but you don't have to wait until then to take action. [Visit the new End Polio Now website](#) today to add your name to Rotary's message urging world leaders at the United Nations General Assembly in September to fund the fight against polio.

10月24日是世界小兒麻痺日，不過，無須等到當天才開始行動。您可馬上前往新的「[根除小兒麻痺](#)」網站，並在扶輪社留言中加入您的姓名，催促世界各國領袖在9月舉行的聯合國大會中，資助對抗小兒麻痺的戰爭。

As World Polio Day approaches, work with your local Rotary, Rotaract, or Interact club to see what events are happening in your community and to learn how Youth Exchange students can organize fundraisers and get involved. [Read an update](#) on the urgent need for stepped-up efforts to fight polio.

隨著世界小兒麻痺日即將到來，請與當地扶輪社、扶輪青年服務團或扶輪少年服務團合作，瞭解社區內正在進行的活動，並學習青少年交換學生如何安排募款活動並參與其中。請閱讀分階段對抗小兒麻痺的迫切需求更新內容。

## Our newest certified districts

### 最新認證地區

Congratulations to District 6170 (Arkansas, USA) and District 4700 (part of Rio Grande do Sul, Brazil), which have met certification requirements to participate in Rotary Youth Exchange. See the current list of [noncertified districts](#).

恭喜國際扶輪 6170 地區(美國阿肯色州)與 4700 地區(巴西南里奧格蘭州部分地區)通過認證，可以參與扶輪青少年交換計畫。請參照[未認證地區](#)的最新名單。

## Help alumni stay connected

### 與前交換學生保持聯繫



In the last issue we introduced the [Rotary Program Participant Survey](#), which enables former Youth Exchange students and other program alumni to share their Rotary stories, learn how to reconnect with other alumni, and discover new Rotary opportunities in their communities. We've been encouraged by the responses we've received, and with your help, we can extend this opportunity to more Youth Exchange alumni. 在上一期電子報中，國際扶輪介紹了「[扶輪計畫參加者調查](#)」，這項調查使得前青少年交換學生與其他計畫的前參加者能夠共同分享彼此的扶輪故事，學習如何重新連絡其他前參加者，並從其社群中找到新的扶輪機會。國

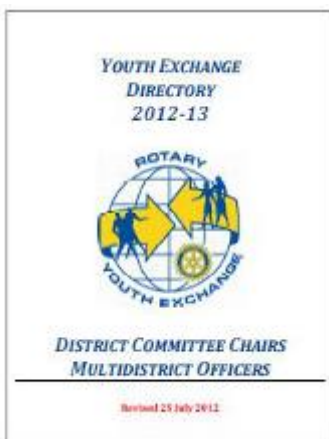
際扶輪已經收到熱烈回應並深感鼓舞，有了各位的協助，國際扶輪可以藉由這個機會向外延伸至更多的前青少年交換學生。

Use the promotional image above on your club's website to invite past participants to share their experiences.

請在扶輪社網站上，使用上面的宣傳圖片，邀請前參加者分享彼此經驗。

## Do you have the 2012-13 Youth Exchange Directory?

### 是否持有 2012-13 年度青少年交換名錄？



The Youth Exchange Directory is updated and released quarterly, but the current version can be downloaded anytime from the Youth Exchange workgroup site. All district and multidistrict chairs can visit the site by clicking on the Rotary Workgroups tab on their [Member Access profile](#). Note: In order to sign in, district and multidistrict chairs must use the same email address they used when they registered for a Member Access account.

青少年交換名錄雖然是每季更新寄發，但隨時可以從青少年交換工作網站下載最新版本。扶輪地區與多地區主委可以進入網站，並登入[社員帳戶](#)的扶輪工作小組頁面下載。註：登入時，地區與多地區主委必須使用同於登入社員帳戶的電子信箱。

If you help administer exchanges and do not have the most recent directory, contact your district or multidistrict chair.

未持有最新版名錄之交換活動行政人員，請向地區或多地區主委索取。

## Have policy questions?

### 是否有任何政策彙編問題？

Get answers in the [Rotary Code of Policies](#) (PDF in English). The sections most relevant to the Youth Exchange program are Youth Protection (2.110), District Finances (17.060), and Youth Exchange (41.060).

請參閱[扶輪政策彙編](#)(PDF 英文版)的答覆。青少年交換計畫相關章節為青少年保護(2.110)、扶輪地區財務(17.060)與青少年交換(41.060)。

Translated versions of these sections are available on the Rotary Youth Exchange Workgroup site, which district and multidistrict chairs can access by logging on to [Member Access](#) or by emailing [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org)

這些章節的翻譯版本公佈於扶輪青少年計畫工作小組網站，扶輪地區與多地區主委可以登入[社員帳戶](#)

或來信 [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org) 索取。

## Upcoming events 近期活動

### 60th EEMA Conference

第 60 屆歐洲、東地中海及非洲(EEMA)會議  
Budapest, Hungary 匈牙利布達佩斯  
7-10 September, 2012

### Rotary Youth Exchange Australia Chairs Conference

扶輪青少年交換澳洲主委會議  
North Sydney, New South Wales, Australia  
12-14 October, 2012  
[Contact Barry Starr](#) to register.

### 32nd Brazilian Youth Exchange Meeting

第 32 屆巴西青少年交換會議  
Florianópolis, Santa Catarina, Brazil  
25-28 October, 2012

### South Central Rotary Youth Exchange Conference

中南部扶輪青少年交換會議  
Tulsa, Oklahoma, USA  
18-20 January, 2013  
[Contact Don Peters](#) for more information.

### 2013 North American Youth Exchange Network Conference

2013 年北美青少年交換網路會議  
Orlando, Florida, USA  
14-17 February, 2013

### 2013 Youth Exchange Officers Preconvention Meeting

2013 年國際年會青少年交換會前會  
Lisbon, Portugal  
21-22 June, 2013

Use these banners to promote the YEO Preconvention Meeting on your club website or in your email signature:

請在扶輪社網站或電子郵件簽名區使用這些標語，以便宣傳青少年交換主委會前會議：



## Contact us

## 與我們聯絡

Contact RI Youth Exchange staff

國際扶輪青少年交換委員聯絡資料

[youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org)

Phone: +1-847-866-3421

Fax: +1-847-556-2182